



# Reeder's Digest



The news-and-prayer letter of JeDene Reeder, sent by Wycliffe to serve with SIL in West Africa  
December 2022

## Merry Christmas! Joyeux Noël !

“I bring you good tidings of great joy!” said the angel to the shepherds outside Bethlehem. Aren’t you glad you can read about the whole Christmas story in your own language? Give God praise!

## Goals met

In my last newsletter, I told you about Félix R., a Kiviila speaker. Shortly after I sent that out, Félix sent me his Swahili to Kiviila transition primer – really, a 4-page leaflet since there are only two digraphs in Kiviila that don’t exist in Swahili, which most people in Eastern Democratic Republic of the Congo learn in primary school – for my feedback. I suggested a few changes, he revised it, and now it is in the hands of his people! *Please pray* that written translation work there will progress quickly; most translation work has only been oral.

In September and early October, Elvyne A. and I spent several hours together on Zoom and wrote numerous emails to finalize the French-to-Neyo transition guide for adults. *Praise God!* My understanding is that it is now at the printers. This guide will help additional pastors, catechists, and Scripture readers learn to read published Scripture (Luke at this stage). The Neyo are also working on a guide that will help upper primary schoolchildren learn to read their language; *please pray* that we can get this one finished in 2023.

I GUIDE DE LA LANGUE KIVILA POUR CEUX QUI SAVENT LIRE Par Félix Rukyanika

Voici notre alphabet villa qui nous servira à revitaliser notre langue. Fournissons l'effort d'exercer nos enfants en famille.

Helufi	Teto	Helufi	Teto
A:	Milaaaga «face»	NO:	Ngaavu «vaches»
B:	Doozo «Arceuthobium»	NJ:	Njovu «éléphant»
D:	Dhushi «chêne»	NV:	Nvulu «pâté»
F:	Kilagela «père»	NW:	Nyungu «maison»
F:	Fuma «vaches»	NZ:	Nzila «chemin»
G:	Gambi «mangrove»	O:	Lobe «laine»
H:	Horo «carré»	P:	Pela «graines»
I:	Iliwi «pâté»	K:	«maisons»
J:	Juuzi «carré»	SH:	Shuku «changement»
K:	Kili «carré»	T:	Tali «carré»
L:	Luzi «pâté»	U:	Ulyi «carré»
M:	Muuni «carré»	V:	Vulu «carré»
MU:	Muuni «carré»	W:	Wavuu «place publique»
N:	Nemwa «carré»	Y:	Yuni «carré»
NU:	Nulu «carré»	Z:	Zuni «carré»

*An excerpt from the Swahili to Kiviila transition primer*



My 2016 Chevy Impala; lots of trunk space!

And I have a car! Thank you to all of you who sent a gift to make this possible! It has taken several longer trips, to the Salem, OR area and to British Columbia, where I was able to share what God has been doing in Francophone Africa to two churches and several individuals. I also got to share about life in West Africa with a 6th-grade French immersion class while I was in BC – that was fun!

## Coming up...

The plan is for me to work remotely, continuing my work for SIL in West Africa and to teach two on-line courses for the Canada Institute of Linguistics (CanIL), which is affiliated with Trinity Western University. This latter position is not salaried; it assumes I am fully supported.

I am grateful to those of you who have increased your giving this year. Nevertheless, I am still short about \$800/month (it’s more expensive to live in the US than in West Africa). Wycliffe will not release me to my remote assignment (or teaching for CanIL) until they are sure that I will be fully supported – able to feed and clothe myself, pay all my car expenses, pay utilities, insurance, and taxes, and so on! So if you feel the Lord guiding you to either newly support my ministry or to increase your current giving, would you **please let both me and Wycliffe know** before the end of this month (see the end of this letter for addresses)?

Thank you again for your partnership with me for the advancement of God's kingdom!

In His joy,

JeDene Reeder

**Addresses for personal correspondence:**

JeDene Reeder                                      email: jedene\_reeder@sil.org  
2843 SE Travera Dr                                Cell phone: (360)472-8010  
Port Orchard WA 98366

**Addresses for support of Wycliffe USA and my ministry with them** (If sending a check, please include a separate note stating, "Preference for the Wycliffe ministry of JeDene Reeder, account #221859.")

Wycliffe Bible Translators  
PO Box 628200  
Orlando, FL 32862-8200  
mission website: [www.wycliffe.org](http://www.wycliffe.org) (Click on 'give' and follow instructions.)

**For partners in Canada**, please use the following address, with a note that it's for

Legacy account #53380 / 221859:  
Wycliffe Bible Translators of Canada  
4316 - 10 St NE  
Calgary, AB T2E 6K3